

MOBILES AUDIOVERSTÄRKERSYSTEM MIT UHF-EMPFANGSTEIL

PORTABLE AUDIO AMPLIFIER SYSTEM
WITH UHF RECEIVING PART



by **MONACOR**[®]

PA



TXA-110

Best.-Nr. 17.2420

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

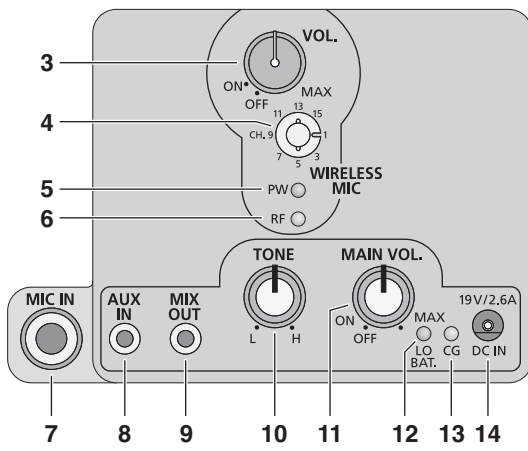
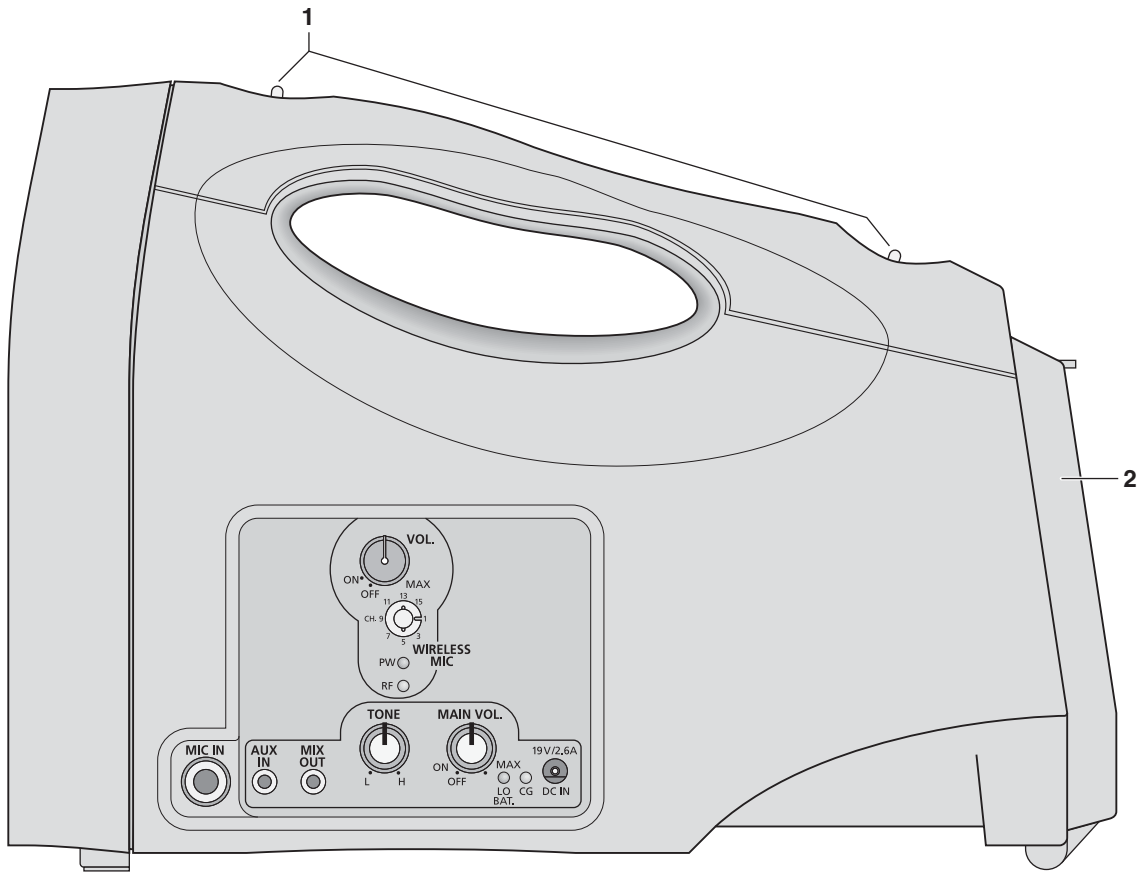
INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA





D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

CH

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

CH

La version française se trouve page 7.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 10.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 13.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 13.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 10.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 13.

Auf der Seite 2 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Ösen zum Einhängen des Schultergurts
- 2 Deckel für das Akkufach
- 3 Ein-/Ausschalter für das Empfangsteil und Lautstärkeregler für das Mikrofonsignal
- 4 Kanalwahlschalter
- 5 rote Betriebsanzeige PW: leuchtet, wenn das Empfangsteil eingeschaltet ist
- 6 grüne Empfangsanzeige RF: leuchtet, wenn ein passender Sender eingeschaltet und auf die Funkfrequenz des Empfangsteils eingestellt ist
- 7 Mikrofoneingang MIC IN (6,3-mm-Klinke, asym.)
- 8 Eingang AUX IN (3,5-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss eines Gerätes mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, Radio
- 9 Ausgang MIX OUT (3,5-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss einer weiteren Aktivbox oder eines Aufnahmegerätes
Der Ausgangspegel ist vom Regler MAIN VOL (11) unabhängig.
- 10 Klangregler TONE
- 11 Ein-/Ausschalter für das Gerät und Regler für die Gesamtlautstärke
- 12 rote Anzeige LO BAT: leuchtet kontinuierlich, wenn das Gerät eingeschaltet und der Akku noch ausreichend geladen ist
blinkt, wenn der Akku aufgeladen werden muss
- 13 grüne Ladeanzeige CG: blinkt, wenn das Netzgerät angeschlossen ist und der Akku geladen wird

leuchtet kontinuierlich, wenn das Netzgerät angeschlossen und der Akku voll geladen ist

- 14 Anschlussbuchse DC IN für das beiliegende Netzgerät

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Aktivlautsprecherbox und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Netzgerät darf nur im Innenbereich betrieben werden. Die Aktivbox kann auch im Außenbereich verwendet werden, wenn sie vor Niederschlägen und Feuchtigkeit geschützt ist. Gegen Feuchtigkeit bietet die mitgelieferte Umhängetasche ausreichend Schutz.
- Schützen Sie die Geräte auf jeden Fall vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Nehmen Sie die Geräte nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden an der Aktivbox, am Netzgerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, keine Chemikalien oder Wasser.

- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für die Geräte und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Das Audioverstärkersystem TXA-110 ist eine Kombination aus Lautsprecherbox, Verstärker und Empfangsteil für ein Funkmikrofon oder einen Taschensender. Aus dem Sortiment von MONACOR sind das Funkmikrofon **TXA-100HT** und der Taschensender **TXA-100HSE** mit Krawattenmikrofon und Kopfbügelmikrofon speziell für diese Verstärkersysteme geeignet.

Die Stromversorgung kann über das beiliegende Netzgerät von einer Steckdose erfolgen oder durch den integrierten Akkumulator, der einen netzunabhängigen Betrieb ermöglicht. Zum Aufladen des Akkus ist ein Ladeteil eingebaut. Somit eignet sich das Gerät ideal auch für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc. Um größere Flächen zu beschallen, können mehrere Aktivboxen aufgestellt werden, die das Signal eines Funkmikrofons empfangen und wiedergeben.

Zum Lieferumfang gehören auch eine praktische Umhängetasche und ein Schultergurt.

All operating elements and connections described can be found on page 2.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Eyes for fastening the shoulder strap
- 2 Cover of the battery compartment
- 3 On-off switch for the receiving part and volume control for the microphone signal
- 4 Channel selector switch
- 5 red power LED PW: will light up when the receiving part is switched on
- 6 green reception LED RF: will light up when a suitable transmitter is switched on and set to the radio frequency of the receiving part
- 7 Microphone input MIC IN (6.3 mm jack, unbal.)
- 8 Input AUX IN (3.5 mm jack, unbal.) to connect a unit with line output, e.g. CD player, cassette recorder, radio
- 9 Output MIX OUT (3.5 mm jack, unbal.) to connect another active speaker system or a recorder
The output level is independent of the control MAIN VOL (11).
- 10 TONE control
- 11 On-off switch for the unit and control for the total volume
- 12 red LED LO BAT: will light continuously when the unit is switched on and the battery is still sufficiently charged
will flash when the battery must be recharged
- 13 green charging LED CG: will flash when the power supply unit is connected and the battery is being recharged
will light continuously when the power supply unit

is connected and the battery has been fully recharged

- 14 Connection jack DC IN for the power supply unit supplied

2 Safety Notes

The units (active speaker system and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The power supply unit is suitable for indoor use only. The active speaker system is also suitable for outdoor use if it is protected against precipitation and humidity. The shoulder bag supplied with the unit will ensure sufficient protection against humidity.
- Always protect the units against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the units and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. in case of visible damage to the power supply unit, to the active speaker system, or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The audio amplifier system TXA-110 combines a speaker system, an amplifier, and a receiving part for a wireless microphone or a pocket transmitter. From the MONACOR product range, the wireless microphone **TXA-100HT** and the pocket transmitter **TXA-100HSE** with tie clip microphone and headband microphone are ideally suited for these amplifier systems.

Power is supplied from a mains socket via the power supply unit supplied or via the integrated rechargeable battery which allows mains-independent operation. A charging part is integrated for recharging the battery. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications at events, lectures, etc. For PA application of larger zones, several active speaker systems can be set up which will receive and reproduce the signal of a wireless microphone.

The system is supplied with a practical shoulder bag and a shoulder strap.

4 Inbetriebnahme

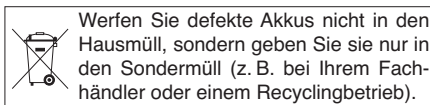
4.1 Stromversorgung/Akku aufladen

- 1) Soll die Aktivbox über eine Netzsteckdose betrieben und/oder der interne Akkumulator aufgeladen werden, das beiliegende Netzgerät an die Buchse DC IN (14) anschließen und über das beiliegende Netzkabel mit einer Steckdose (100–240 V~/50–60 Hz) verbinden. Wenn das Netzgerät mit der Steckdose verbunden ist, leuchtet am Netzgerät die grüne Betriebsanzeige.
- 2) Sobald das Netzgerät die Aktivbox mit Strom versorgt, wird der Akku geladen: Die grüne Ladeanzeige CG (13) blinkt. Das Gerät muss zum Laden nicht mit dem Schalter und Lautstärkeregler MAIN VOL (11) eingeschaltet sein, kann aber während des Ladevorgangs ganz normal benutzt werden.
- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladeanzeige CG kontinuierlich. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von ca. 3 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn bei eingeschaltetem Gerät die rote Anzeige LO BAT (12) blinkt.
- 5) Nach dem Betrieb oder nach dem Aufladen des Akkus das Netzgerät von der Steckdose trennen, damit nicht unnötig Strom verbraucht wird.

Hinweise

1. Wird die Aktivbox längere Zeit nicht benutzt, sollte der Akku alle 2–3 Wochen voll aufgeladen werden, um eine lange Akkulebensdauer zu erhalten.

2. Weil der Akku einem normalen Alterungsprozess unterliegt, kann für ihn keine Garantie gewährt werden.
3. Das Ladeteil ist optimal auf den eingebauten Akkutyp abgestimmt. Einen defekten Akku nur durch einen gleichen Typs ersetzen – siehe Technische Daten! Anderenfalls können das Gerät und der Akku beschädigt werden.



4.2 Aktivbox aufstellen oder transportieren

Die Aktivbox kann frei aufgestellt werden; optimaler ist es jedoch, sie auf ein Stativ in einer Höhe von 1 – 1,5 m über dem Boden zu montieren. Für Stative mit 9-mm-Gewinde ($\frac{3}{8}$ ") ist auf der Unterseite der Aktivbox eine Gewindebuchse vorhanden. Für Boxenstative mit einem Standard-Rohrdurchmesser von 36 mm kann der Stativadapter EBH-48 von MONACOR verwendet werden.

Für den Transport, z. B. bei einer Führung, lässt sich der beiliegende Schultergurt oder die beiliegende Umhängetasche verwenden. Der Gurt wird in die Ösen (1) eingehakt. Für den Betrieb in der Umhängetasche die Aktivbox so herum in die Tasche stellen, dass der Schall vom Lautsprecher durch die Seite mit dem Maschengewebe abgestrahlt wird. Um an die Bedienelemente und Anschlüsse zu gelangen, lässt sich die seitliche Taschenklappe öffnen (Klettverschluss).

4.3 Mikrofon und Audiogeräte anschließen

Alle Anschlüsse sollten nur bei ausgeschalteter Aktivbox vorgenommen werden!

- 1) Zusätzlich zum Funkmikrofon kann auch noch ein **kabelgebundenes Mikrofon** verwendet werden. Das Mikrofon an die Buchse MIC IN (7) anschließen.
- 2) **Audiogeräte** mit einem Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, Radio) lassen sich an die Buchse AUX IN (8) anschließen.
Ein kabelgebundenes Mikrofon und ein Audiogerät sollten nur dann gleichzeitig angeschlossen werden, wenn sich am Audiogerät der Ausgangspegel einstellen lässt. Anderenfalls kann das Lautstärkeverhältnis zwischen Mikrofon und Audiogerät nicht verändert werden.
- 3) Für Tonaufnahmen lässt sich ein **Aufnahmegerät** an die Buchse MIX OUT (9) anschließen. Der Ausgangspegel ist von der Stellung des Reglers MAIN VOL (11) unabhängig.
- 4) Zur Beschallung einer größeren Fläche kann eine **zusätzliche Aktivbox** an die Buchse MIX OUT (9) angeschlossen werden.

Tipp: Ohne zusätzliche Verkabelung können auch mehrere Aktivboxen TXA-110 aufgestellt werden, die das Signal eines Funkmikrofons wiedergeben.

4 Setting the System into Operation

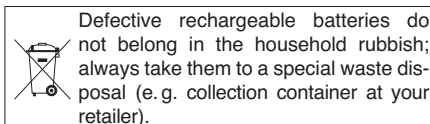
4.1 Power supply/recharging the battery

- 1) For operating the active speaker system via a mains socket and/or for recharging the internal battery, connect the power supply unit supplied to the jack DC IN (14) and connect it via the mains cable supplied to a mains socket (100–240 V~/50–60 Hz). If the power supply unit is connected to the mains socket, the green power LED will light up on the power supply unit.
- 2) As soon as the power supply unit supplies power to the active speaker system, the battery will be recharged: The green charging LED CG (13) will flash. For charging, it is not necessary to switch on the unit with the switch and volume control MAIN VOL (11), however, the unit can be used as usual during the charging process.
- 3) When the battery has been fully charged, the charging LED CG will light continuously. In this case, a mains-independent operating time of approx. 3 hours at maximum volume will be possible. With a lower volume, the operating time will be longer.
- 4) The battery should be recharged when the red LED LO BAT (12) starts flashing while the unit is switched on.
- 5) After operating or after recharging the battery, disconnect the power supply unit from the mains socket to prevent unnecessary power consumption.

Notes

1. If the active speaker system is not used for a longer period, the battery should be fully recharged every 2–3 weeks to ensure a long life of the rechargeable battery.

2. As the rechargeable battery is subject to normal aging, no guarantee will be accepted for it.
3. The charging part is ideally matched to the type of integrated rechargeable battery. Replace a defective battery by one of the same type only – see specifications! Otherwise the unit and the battery may be damaged.



4.2 Setting up or transporting the active speaker system

The active speaker system can be placed as desired; however, for optimum setup it is mounted on a stand at a height of 1 – 1.5 m above the ground. For stands with a 9 mm ($\frac{3}{8}$ ") thread, a threaded jack is provided on the lower side of the active speaker system. For speaker stands with a standard tube diameter of 36 mm, the MONACOR stand adapter EBH-48 can be used.

For transport, e.g. in case of guided tours, use the shoulder strap supplied or the shoulder bag supplied. Fasten the strap to the eyes (1). For operation inside the shoulder bag, put the active speaker system into the bag in such a way that the sound from the speaker will be radiated through the mesh side. To access the operating elements and connections, open the lateral flap of the bag (hook and loop fastener).

4.3 Connecting the microphone and the audio units

Always switch off the active speaker system before connecting!

- 1) In addition to the wireless microphone, a **cable-connected microphone** may be used. Connect the microphone to the jack MIC IN (7).
- 2) **Audio units** with a line output (e.g. CD player, cassette recorder, radio) can be connected to the jack AUX IN (8).
A cable-connected microphone and an audio unit should only be connected at the same time if the output level can be adjusted on the audio unit; otherwise the volume ratio between the microphone and the audio unit cannot be modified.
- 3) For sound recordings, connect a **recorder** to the jack MIX OUT (9). The output level is independent of the position of the control MAIN VOL (11).
- 4) For PA applications of larger zones, connect an **additional active speaker system** to the jack MIX OUT (9).

Hint: Without additional cabling, it is possible to set up several active speaker systems TXA-110 which will reproduce the signal of a wireless microphone.



D 5 Bedienung

A

CH

- 1) Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter und Lautstärkereger MAIN VOL (11) einschalten. Im Betrieb leuchtet die rote Anzeige LO BAT (12). Sollte sie blinken, den Akku aufladen. Siehe dazu Kapitel 4.1.
- 2) Ist ein Mikrofon an der Buchse MIC IN (7) angeschlossen oder ein Gerät an der Buchse AUX IN (8), die gewünschte Lautstärke mit dem Regler MAIN VOL einstellen.
- 3) Wird ein Funkmikrofon oder ein Taschensender benutzt, das Empfangsteil mit dem Ein-/Ausschalter und Lautstärkereger VOL (3) einschalten. Die rote Anzeige PW (5) leuchtet auf.
- 4) Das Funkmikrofon bzw. den Taschensender noch ausgeschaltet lassen und mit dem Drehschalter (4) einen unbenutzten und störungsfreien Kanal wählen.
Leuchtet nach der Kanalwahl bei ausgeschaltetem Mikrofon bzw. Sender die grüne Anzeige RF (6), werden Störsignale oder Signale anderer Sender auf diesem Kanal empfangen. In diesem Fall das Empfangsteil auf einen anderen Kanal einstellen.
- 5) Das Funkmikrofon bzw. den Taschensender einschalten und auf den gleichen Kanal wie das Empfangsteil einstellen. Die grüne Anzeige RF (6) leuchtet auf und signalisiert damit, dass ein Funksignal empfangen wird.

6) Ist ein Mikrofon an der Buchse MIC IN (7) angeschlossen oder ein Gerät an der Buchse AUX IN (8), mit dem Regler VOL (3) das empfangene Mikrofonsignal dazumischen.

Wird das Funkmikrofon bzw. der Taschensender alleine verwendet, den Regler VOL (3) ungefähr $\frac{2}{3}$ aufdrehen und die Lautstärke mit dem Regler MAIN VOL (11) einstellen.

7) Den Klang mit dem Regler TONE (10) einstellen.

6 Technische Daten

Ausgangsleistung: 50 W_{MAX}/35 W_{RMS}

Klirrfaktor: < 0,1 %

Empfangsteil: PLL-Multifrequenz-Empfänger

Empfangsfrequenz: 863 – 865 MHz, in 16 Kanäle unterteilt

Reichweite: ca. 30 m

Eingangsempfindlichkeit

Mikrofoneingang MIC IN: 10 mV

Line-Eingang AUX IN: . . . 100 mV

Ausgang MIX OUT

Ausgangsspannung: 560 mV

Audiofrequenzbereich: 60 – 15 000 Hz, ± 3 dB

Klangregelung: ± 8 dB/10 kHz

Stromversorgung

über internen Akku. Blei-Gel-Akku
12 V/2,7 Ah

oder beiliegendes Netzgerät

Eingangsspannung: . . . 100 – 240 V~/
50 – 60 Hz/180 VA

Ausgangsspannung: . . . 19 V ∇ /2,6 A

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen: 160 × 210 × 290 mm

Gewicht: 4,2 kg

Empfangsfrequenzen			
Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB 5 Operation

- 1) Switch on the unit with the on-off switch and volume control MAIN VOL (11). During operation, the red LED LO BAT (12) will light up. If it flashes, recharge the battery. See chapter 4.1.
- 2) If a microphone is connected to the jack MIC IN (7) or a unit to the jack AUX IN (8), adjust the desired volume with the control MAIN VOL.
- 3) If a wireless microphone or a pocket transmitter is used, switch on the receiving part with the on-off switch and volume control VOL (3). The red LED PW (5) will light up.
- 4) Leave the wireless microphone or the pocket transmitter switched off for the time being and use the rotary switch (4) to select a channel which is free and interference-free.
If the green LED RF (6) lights up after the channel has been selected and with the microphone or transmitter still switched off, interference or signals of other transmitters are received on this channel. In this case, set the receiving part to a different channel.
- 5) Switch on the wireless microphone or the pocket transmitter and set it to the same channel as the receiving part. The green LED RF (6) will light up to indicate reception of a radio signal.

6) If a microphone is connected to the jack MIC IN (7) or a unit to the jack AUX IN (8), use the control VOL (3) to add the microphone signal received.

If the wireless microphone or the pocket transmitter is used on its own, advance the control VOL (3) to approx. $\frac{2}{3}$ and adjust the volume with the control MAIN VOL (11).

7) Adjust the sound with the TONE control (10).

6 Specifications

Output power: 50 W_{MAX}/35 W_{RMS}

THD: < 0.1 %

Receiving part: PLL multifrequency receiver

Received frequency: 863 – 865 MHz, divided into 16 channels

Range: approx. 30 m

Input sensitivity

Microphone input MIC IN: 10 mV

Line input AUX IN 100 mV

Output MIX OUT

Output voltage: 560 mV

Audio frequency range: 60 – 15 000 Hz, ± 3 dB

Tone control: ± 8 dB/10 kHz

Power supply

via integrated

rechargeable battery: . . . rech. lead gel battery
12 V/2.7 Ah

or power supply unit supplied

Input voltage: 100 – 240 V~/
50 – 60 Hz/180 VA

Output voltage: 19 V ∇ /2.6 A

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 160 × 210 × 290 mm

Weight: 4.2 kg

Received frequencies			
Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	863.050 MHz	9	864.050 MHz
2	863.175 MHz	10	864.175 MHz
3	863.300 MHz	11	864.300 MHz
4	863.425 MHz	12	864.425 MHz
5	863.550 MHz	13	864.550 MHz
6	863.675 MHz	14	864.675 MHz
7	863.800 MHz	15	864.800 MHz
8	863.925 MHz	16	864.925 MHz

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Vous trouverez sur la page 2, l'ensemble des éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

- 1 Oeilletts pour accrocher la bandoulière
- 2 Couvercle du compartiment batterie
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'unité récepteur et réglage de volume pour le signal micro
- 4 Sélecteur de canal
- 5 LED de fonctionnement rouge PW : brille lorsque l'unité récepteur est allumée
- 6 LED de réception verte RF : brille lorsqu'un émetteur correspondant est allumé et réglé sur la fréquence radio de l'unité récepteur
- 7 Entrée micro MIC IN (jack 6,35 asymétrique)
- 8 Entrée AUX IN (jack 3,5 asymétrique) pour connecter un appareil avec sortie ligne, par exemple, lecteur CD, magnétophone, radio
- 9 Sortie MIX OUT (jack 3,5 asymétrique) pour connecter une autre enceinte active ou un enregistreur
Le niveau de sortie est indépendant du réglage MAIN VOL (11).
- 10 Potentiomètre de réglage de tonalité TONE
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'appareil et réglage du volume général
- 12 LED rouge LO BAT : brille en continu lorsque l'appareil est allumé et lorsque l'accumulateur est encore suffisamment chargé
clignote lorsque l'accumulateur doit être chargé
- 13 LED verte de charge CG : clignote lorsque le bloc secteur est relié et que l'accumulateur est en charge
brille en continu lorsque le bloc secteur est branché et l'accumulateur a été chargé totalement
- 14 Prise DC IN pour le bloc secteur livré

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (enceinte active et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne faites pas de modification sur l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Le bloc secteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. L'enceinte active peut fonctionner en extérieur si elle est protégée des précipitations et de l'humidité. La sacoche livrée est une protection suffisante contre l'humidité.
- Protégez les appareils de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 - 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner les appareils ou débranchez immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'enceinte active, le bloc secteur ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Le système audio TXA-110 est une combinaison d'une enceinte, d'un amplificateur et d'une unité récepteur pour un microphone sans fil ou un émetteur de poche. Dans la gamme MONACOR, le microphone sans fil TXA-100HT et l'émetteur de poche TXA-100HSE avec microphone cravate et microphone serre-tête sont spécialement adaptés pour ces systèmes.

L'alimentation s'effectue d'une prise secteur via le bloc secteur livré ou via l'accumulateur intégré permettant un fonctionnement indépendant du secteur. Pour charger l'accumulateur, un élément de charge est intégré. Ainsi l'appareil est parfaitement adapté pour une utilisation mobile pour sonoriser des manifestations, réunions, présentations etc. Pour sonoriser des zones plus importantes, plusieurs enceintes actives recevant et émettant le signal d'un microphone sans fil peuvent être utilisées.

Sont également livrées une sacoche pratique et une bandoulière.

A pagina 2 trovate tutti gli elementi di comando e collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Asole per agganciare la tracolla
- 2 Coperchio per il vano batteria
- 3 Interruttore on/off per il modulo ricevitore e regolatore volume per il segnale microfono
- 4 Selettore canali
- 5 Spia rossa di funzionamento PW: è accesa quando è acceso il modulo ricevitore
- 6 Spia verde di ricezione RF: è accesa quando è attivato un trasmettitore adeguato e impostato sulla frequenza radio del modulo ricevitore
- 7 Ingresso microfono MIC IN (jack 6,3 mm, asim.)
- 8 Ingresso AUX IN (jack 3,5 mm, asim.) per il collegamento di un apparecchio con uscita di linea, p. es. lettore CD, registratore a cassette, radio
- 9 Uscita MIX OUT (jack 3,5 mm, asim.) per il collegamento di un'ulteriore cassa attiva o di un registratore
Il livello d'uscita non dipende dal regolatore MAIN VOL (11).
- 10 Regolatore toni TONE
- 11 Interruttore on/off per l'apparecchio e regolatore per il volume globale
- 12 Spia rossa LO BAT: rimane accesa se l'apparecchio è acceso e se la batteria ricaricabile è ancora sufficientemente carica
lampeggia quando la batteria ricaricabile deve essere ricaricata
- 13 Spia verde di carica CG: lampeggia quando è collegato l'alimentatore e quando viene caricata la batteria

rimane accesa quando è collegato l'alimentatore e quando la batteria è completamente carica

- 14 Presa di collegamento DC IN per l'alimentatore in dotazione

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (cassa acustica attiva e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'alimentatore deve essere usato solo all'interno di locali. La cassa attiva può essere usata anche all'esterno se è protetta da precipitazioni ed umidità. La borsa in dotazione offre una protezione sufficiente contro l'umidità.
- Proteggere gli apparecchi in ogni caso dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione gli apparecchi e staccare subito la spina rete se:
 1. la cassa attiva, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. gli apparecchi non funzionano correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

Il sistema d'amplificazione audio TXA-110 è una combinazione fra cassa acustica, amplificatore e ricevitore per un radiomicrofono o per un trasmettitore tascabile. Dal programma di MONACOR sono indicati specialmente per questi sistemi di amplificazione il radiomicrofono TXA-100HT e il trasmettitore tascabile TXA-100HSE con microfono a cravatta e microfono headset.

L'alimentazione può essere fatta da una normale presa di rete tramite l'alimentatore in dotazione, oppure tramite la batteria ricaricabile integrata che permette il funzionamento indipendente dalla rete. Per caricare la batteria è montato un caricatore. Pertanto, l'apparecchio si appresta in modo ideale anche per impieghi mobili per la sonorizzazione di manifestazioni, conferenze ecc. Per sonorizzare delle superfici maggiori è possibile sistemare più casse attive che ricevono e riproducono i segnali di un radiomicrofono.

Sono in dotazione anche una comoda borsa e una cinghia a tracolla.

F

B

CH

I

F 4 Utilisation

B

CH

4.1 Alimentation/charge de l'accumulateur

- 1) Si l'enceinte active doit fonctionner via une prise secteur et/ou si l'accumulateur interne doit être chargé, reliez le bloc secteur livré à la prise DC IN (14) et reliez-le à une prise secteur 100–240V~/50–60 Hz via le cordon secteur livré. Lorsque le bloc secteur est relié à la prise secteur, la LED verte témoin de fonctionnement brille sur le bloc secteur.
- 2) Dès que le bloc secteur alimente l'enceinte active, l'accumulateur est en charge : la LED verte CG (13) clignote. Pour charger, il n'est pas nécessaire d'allumer l'appareil via l'interrupteur et réglage de volume MAIN VOL (11) mais il peut être utilisé normalement pendant le processus de charge.
- 3) Si l'accumulateur est entièrement chargé, la LED CG brille en continu. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendante du secteur de 3 heures environ est possible. Pour un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) Lorsque la LED rouge LO BAT (12) clignote, appareil allumé, il convient de charger à nouveau l'accumulateur.
- 5) Après le fonctionnement, ou après la charge de l'accumulateur, débranchez le bloc secteur pour ne pas consommer inutilement du courant.

Conseils :

1. En cas de non utilisation prolongée de l'enceinte active, il convient de charger l'accumulateur entièrement toutes les 2 à 3 semaines pour assurer une longue durée de vie de l'accumulateur.

2. Parce que l'accumulateur est soumis à un processus de vieillissement normal, aucune garantie ne peut être accordée.
3. Le bloc de charge est conçu de manière optimale pour le type d'accumulateur intégré. Remplacez tout accumulateur défectueux uniquement par un accumulateur de même type – voir caractéristiques techniques. Sinon, l'appareil et l'accumulateur pourraient être endommagés.



Ne jetez pas les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un conteneur spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

4.2 Positionnement ou transport de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ; il est mieux cependant de la monter sur un pied à une hauteur de 1 à 1,5 m au-dessus du sol. Pour des pieds avec un filetage 9 mm (3/8"), une prise filetée est prévue sur la face inférieure de l'enceinte. Pour des pieds d'enceintes avec un diamètre standard de tube de 36 mm, l'adaptateur EBH-48 de MONACOR peut être utilisé.

Pour le transport, p. ex., dans une visite guidée, on peut utiliser la bandoulière ou la sacoche livrée. Accrochez la bandoulière dans les œillets (1). Pour un fonctionnement dans la sacoche, positionnez l'enceinte dans la sacoche de telle sorte que le son du haut-parleur soit diffusé par le côté avec les mailles. Pour accéder aux éléments de commande et aux branchements, on peut ouvrir la poche latérale de la sacoche (fermeture auto-agrippante).

4.3 Branchements micro et appareils audio

Tous les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'enceinte active est éteinte !

- 1) En plus du microphone sans fil, on peut utiliser un **microphone filaire**. Reliez le microphone à la prise MIC IN (7).
- 2) Reliez les **appareils audio** avec une sortie ligne (par exemple lecteur CD, magnétophone, radio) à la prise AUX IN (8).
Un microphone filaire et un appareil audio ne doivent être branchés simultanément que si le niveau de sortie peut être réglé sur l'appareil audio. Sinon, le rapport de volume entre le microphone et l'appareil audio ne peut pas être modifié.
- 3) Pour des enregistrements audio, on peut relier un **enregistreur** à la prise MIX OUT (9). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MAIN VOL (11).
- 4) Pour sonoriser une zone plus grande, on peut relier une **enceinte active supplémentaire** à la prise MIX OUT (9).

Remarque : Plusieurs enceintes actives TXA-110, restituant le signal d'un microphone sans fil peuvent être positionnées sans câblage supplémentaire.

I 4 Messa in funzione

4.1 Alimentazione/caricare la batteria

- 1) Se la cassa attiva deve funzionare con una presa di rete e/o si deve caricare la batteria interna, collegare l'alimentatore in dotazione con la presa DC IN (14) e inserire il cavo rete in una presa di rete (100–240 V~/50–60 Hz). Se l'alimentatore è collegato con una presa di rete, sull'alimentatore è accesa la spia verde di funzionamento.
- 2) Quando l'alimentatore provvede all'alimentazione della cassa attiva, si carica la batteria interna: la spia verde di carica CG (13) lampeggia. Per la carica, non è necessario che l'apparecchio sia acceso con l'interruttore e regolatore del volume MAIN VOL (11); tuttavia, durante la carica può essere usato normalmente.
- 3) Se la batteria è carica, la spia di carica CG rimane accesa in modo permanente. Con il massimo di volume è possibile un funzionamento indipendente dalla rete di ca. 3 ore. Riducendo il volume, la durata aumenta.
- 4) Occorre ricaricare la batteria se con l'apparecchio acceso lampeggia la spia rossa LO BAT (12).
- 5) Dopo l'uso o dopo la carica della batteria staccare l'alimentatore dalla rete per non consumare inutilmente della corrente.

N.B.

1. Se la cassa attiva non viene usata per un certo periodo conviene ricaricare completamente la batteria ogni 2–3 settimane per mantenere una lunga vita della stessa.

2. Dato che la batteria è soggetta d un normale processo di invecchiamento, non si assuma nessuna garanzia per la stessa.
3. Il caricatore è perfettamente regolato per il tipo di batteria integrata. Sostituire una batteria difettosa solo con una dello stesso tipo – vedi Dati tecnici! Altrimenti, l'apparecchio e la batteria possono essere danneggiati.



Non gettare le batterie o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.2 Collocare o trasportare la cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente; tuttavia, è preferibile montarla a 1–1,5 m di altezza dal suolo. Per stativi con filettatura di 9 mm (3/8"), sul lato inferiore della cassa è prevista una boccola filettata. Per stativi per cassa acustiche con diametro standard del tubo di 36 mm, si può usare l'adattatore EBH-48 di MONACOR.

Per il trasporto, per esempio durante una visita guidata, si può usare la cinghia a tracolla in dotazione oppure la borsa. La cinghia si aggancia alle asole (1). Per il funzionamento nella borsa, la cassa deve essere sistemata nella borsa in modo che il suono venga diffuso attraverso la parte con il tessuto a maglie. Per accedere ai comandi e ai collegamenti, si può aprire la pattina laterale (chiusura uncino e asola).

4.3 Collegare il microfono e gli apparecchi audio

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati solo con la cassa attiva spenta!

- 1) In aggiunta al radiomicrofono si può usare anche un **microfono a cavo**. Collegare il microfono con la presa MIC IN (7).
- 2) Gli **apparecchi audio** con uscita di linea (p. es. lettore CD, registratore a cassette, radio) si possono collegare con la presa AUX IN (8).
Collegare un microfono a cavo e un apparecchio audio contemporaneamente solo se sull'apparecchio audio è possibile regolare il livello d'uscita. Altrimenti non è possibile modificare il rapporto del volume fra microfono e apparecchio audio.
- 3) Per le registrazioni audio è possibile collegare un **registratore** con la presa MIX OUT (9). Il livello d'uscita è indipendente dalla posizione del regolatore MAIN VOL (11).
- 4) Per sonorizzare una superficie maggiore si può collegare una **cassa attiva supplementare** con la presa MIX OUT (9).

Un consiglio: Senza cablaggio supplementare è possibile collocare più casse attive TXA-110 che riproducono il segnale di un radiomicrofono.

5 Utilisation

- 1) Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt et réglage de volume MAIN VOL (11). Pendant le fonctionnement, la LED rouge LO BAT (12) brille. Si elle clignote, chargez l'accumulateur. Voir chapitre 4.1.
- 2) Si un microphone est relié à la prise MIC IN (7) ou si un appareil est relié à la prise AUX IN (8), réglez le volume souhaité avec le réglage MAIN VOL.
- 3) Si un microphone sans fil ou un émetteur de poche est utilisé, allumez l'unité récepteur avec l'interrupteur Marche/Arrêt et réglage de volume VOL (3). La LED rouge PW (5) brille.
- 4) Laissez le microphone sans fil ou l'émetteur de poche encore éteint et sélectionnez un canal libre et sans interférences avec le sélecteur (4).
Si après la sélection de canal et avec microphone ou l'émetteur éteint, la LED verte RF (6) brille, des interférences ou signaux d'autres émetteurs sont reçus sur ce canal. Dans ce cas, réglez l'unité récepteur sur un autre canal.
- 5) Allumez le microphone sans fil ou l'émetteur de poche et réglez-le sur le même canal que l'unité récepteur. La LED verte RF (6) brille et indique qu'un signal radio est reçu.
- 6) Si un microphone est relié à la prise MIC IN (7) ou un appareil à la prise AUX IN (8), ajoutez le signal micro reçu avec le réglage VOL (3).
Si le microphone sans fil ou l'émetteur de poche est utilisé seul, tournez le réglage VOL (3) à 2/3 environ et réglez le volume avec le réglage MAIN VOL (11).
- 7) Réglez la tonalité avec le réglage TONE (10).

6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie : 50 W_{MAX}/35 W_{RMS}
 Taux de distorsion : < 0,1 %
 Unité de récepteur : Récepteur multifréquences PLL
 Fréquence de réception : . . . 863 – 865 MHz, divisé en 16 canaux
 Portée : 30 m env.
 Sensibilité d'entrée
 Entrée micro MIC IN : 10 mV
 Entrée ligne AUX IN : 100 mV
 Sortie MIX OUT
 Tension de sortie : 560 mV
 Plage de fréquence audio : 60 – 15 000 Hz, ±3 dB
 Réglage de tonalité : ±8 dB/10 kHz
 Alimentation
 via accu interne : Accu plomb/gel, 12 V/2,7 Ah
 ou bloc secteur livré
 Tension d'entrée : 100 – 240 V~/50 – 60 Hz/180 VA
 Tension de sortie : 19 V~/2,6 A
 Température fonc. : 0 – 40 °C
 Dimensions : 160 × 210 × 290 mm
 Poids : 4,2 kg

Fréquences de réception			
Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz



Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

5 Funzionamento

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e regolatore volume MAIN VOL (11). Durante il funzionamento rimane accesa la spia rossa LO BAT (12). Se si mette a lampeggiare occorre ricaricare la batteria. Vedi capitolo 4.1.
- 2) Se alla presa MIC IN (7) è collegato un microfono oppure un apparecchio alla presa AUX IN (8), impostare il volume con il regolatore MAIN VOL.
- 3) Se si usa un radiomicrofono o un trasmettitore tascabile, accendere il modulo ricevitore con l'interruttore on/off e regolatore volume VOL (3). Si accende la spia rossa PW (5).
- 4) Lasciare ancora spento il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile e scegliere, con il selettore (4), un canale libero ed esente di interferenze.
Se dopo la scelta del canale con microfono o trasmettitore spento si accende la spia verde RF (6), significa che si ricevono interferenze o segnali di altri trasmettitori su detto canale. In questo caso impostare un altro canale sul modulo ricevitore.
- 5) Accendere il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile e impostare lo stesso canale come sul modulo ricevitore. Si accende la spia verde RF (6) segnalando che si riceve un radiosegnale.
- 6) Se alla presa MIC IN (7) è collegato un microfono oppure un apparecchio alla presa AUX IN (8),

miscelare il segnale del microfono con il regolatore VOL (3).

Se si usa solo il radiomicrofono o il trasmettitore, aprire il regolatore VOL (3) a 2/3 circa e impostare il volume con il regolatore MAIN VOL (11).

- 7) Impostare il suono con il regolatore TONE (10).

6 Dati tecnici

Potenza d'uscita : 50 W_{MAX}/35 W_{RMS}
 Fattore di distorsione: < 0,1 %
 Modulo ricevitore: ricevitore PLL multifrequenza
 Frequenza di ricezione: 863 – 865 MHz, suddivisa in 16 canali
 Portata: ca. 30 m
 Sensibilità d'ingresso
 Ingresso micro MIC IN: 10 mV
 Ingresso di linea AUX IN: 100 mV
 Uscita MIX OUT
 Tensione d'uscita: 560 mV
 Gamma di frequenze audio: 60 – 15 000 Hz, ±3 dB
 Regolazione toni: ±8 dB/10 kHz

Alimentazione
 tramite batteria
 ricaric. interna: batteria al gel di piombo 12 V/2,7 Ah
 opp. tramite alimentatore in dotazione
 Tensione d'ingresso: . . . 100 – 240 V~/50 – 60 Hz/180 VA
 Tensione d'uscita: 19 V~/2,6 A
 Temperatura d'esercizio: . . . 0 – 40 °C
 Dimensioni: 160 × 210 × 290 mm
 Peso: 4,2 kg

Frequenze di ricezione			
Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 2.

1 Elementos de funcionamiento y conexiones

- 1 Agujeros para la sujeción de la correa
- 2 Tapa del compartimento de la batería
- 3 Botón ON/OFF para la parte receptora y control de volumen para la señal de micrófono
- 4 Botón de selección de canal
- 5 LED rojo del POWER, PW:
Se ilumina cuando la parte receptora está conectada
- 6 LED verde de recepción, RF:
Se ilumina cuando se conecta el transmisor adecuado y se ajusta a la frecuencia de radio de la parte receptora
- 7 Entrada de micrófono MIC IN (jack 6,3 mm, asim.)
- 8 Entrada AUX IN (jack 3,5 mm, asim.) para conectarse a una unidad con salida de línea, por ejemplo un reproductor de CD, grabador de casetes, radio, etc.
- 9 Salida MIX OUT (jack 3,5 mm, asim.) para conectarse a otro recinto activo o a un grabador. El nivel de salida es independiente del control MAIN VOL (11).
- 10 Control TONE
- 11 Botón ON/OFF del aparato y control del volumen total
- 12 LED rojo LO BAT:
Se ilumina continuamente cuando el aparato está conectado y la batería todavía está suficientemente cargada
Parpadeará cuando deba recargarse la batería
- 13 LED verde de carga CG:
Parpadeará cuando el alimentador esté conec-

tado y batería esté en carga
Se ilumina continuamente cuando esté el alimentador conectado y la batería esté completamente cargada.

14 Conexión jack DC IN para el alimentador entregado

2 Notas de seguridad

Los aparatos (recinto activo y alimentador) corresponden con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo C€.

PRECAUCIÓN El alimentador funciona con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos de personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar descargas.



Por favor haga caso de los siguientes puntos:

- El alimentador está adecuado para su utilización sólo en interiores. El recinto activo está adecuado para su utilización también en exteriores si se protege contra la lluvia y la humedad. La bolsa que se incluye con el aparato proporciona suficiente protección contra la humedad.
- Proteja siempre los aparatos de salpicaduras y goteos, de la alta humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque recipientes llenos de líquido encima de los aparatos, por ejemplo un vaso.
- No utilice los aparatos y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma:
 1. En caso de daño visible en el alimentador, en el recinto activo o en el cable de conexión.
 2. Si sufre algún daño después de una caída o accidente similar.
 3. Si se avería.En cualquier caso sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos.

- No tire nunca del cable para desconectarlo de la toma, estire siempre del enchufe.
- Para su limpieza utilice sólo un paño limpio y seco; nunca agua ni productos químicos.
- No se podrá reclamar ninguna garantía ni responsabilidad por daños personales o materiales que resulten del uso indebido de los aparatos, si no están correctamente conectados, si no se utilizan correctamente o si no los repara un experto.



Si los aparatos están definitivamente fuera de servicio, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones y accesorios

El sistema de audio amplificación TXA-110 es un recinto, un amplificador y una parte receptora para un micrófono inalámbrico o un transmisor de bolsillo. Dentro de la gama de productos de MONACOR, encontramos especialmente adecuados para estos aparatos el micrófono inalámbrico **TXA-100HT** y el transmisor de bolsillo **TXA-100HSE** con el micro de solapa y el micro de diadema.

El aparato recibe corriente mediante el alimentador incluido o mediante la batería recargable integrada que permite el funcionamiento independiente de la red, con cargador incorporado para recargar la batería. Así pues, este aparato es ideal para su utilización en aplicaciones profesionales móviles en eventos, lecturas, etc. Para su aplicación profesional en zonas más grandes, pueden configurarse varios recintos activos que recibirán y reproducirán la señal desde un micrófono inalámbrico.

El recinto activo se entrega con una práctica bandolera y una correa.

PL Opisane elementy sterujące i gniazda połączeniowe zostały przedstawione na stronie 2.

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

- 1 Oczka do zaczeplenia paska na ramię
- 2 Pokrywa komory bateryjnej
- 3 Włącznik On-off odbiorników oraz pokrętko regulacji głośności sygnału mikrofonowego
- 4 Przełącznik wyboru kanału
- 5 Czerwona dioda PW sygnalizacji zasilania:
zapala się po włączeniu odbiornika
- 6 Zielona dioda RF sygnalizująca wykrycie nadajnika:
zapala się gdy włączony zostanie odpowiedni nadajnik ustawiony na właściwą dla odbiornika częstotliwość
- 7 Wejście mikrofonowe MIC IN (6,3 mm jack, niezbal.)
- 8 Wejście AUX IN (3,5 mm jack, niezbal.) do podłączenia urządzeń z wyjściem liniowym np. odtwarzaczy CD, magnetofonu kasetowego lub radia
- 9 Wyjście MIX OUT (3,5 mm jack, niezbal.) do podłączenia kolejnego aktywnego urządzenia nagłaśniającego lub rejestratora dźwięku. Poziomy sygnał wyjściowy jest niezależny od regulatora głośności MAIN VOL (11).
- 10 Regulator barwy dźwięku TONE
- 11 Włącznik On-off urządzenia i jednocześnie regulator głośności całkowitej
- 12 Czerwona dioda LO BAT:
świeci ciągle gdy urządzenie jest włączone i stopień naładowania baterii akumulatorowej jest wystarczający
jeżeli mruga, należy wymienić naładować baterię

13 Zielona dioda CG ładowania:
zapala się po podłączeniu zasilacza, miga gdy ładowana jest bateria
świeci ciągle gdy zasilacz jest podłączony, a bateria została już naładowana

14 Gniazdo DC IN do podłączania zasilacza (w komplecie)

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie (aktywny zestaw głośnikowy oraz zasilacz) spełniają wszystkie istotne wymagania norm Unii Europejskiej, dlatego zostały oznaczone symbolem C€.

UWAGA Zasilacz pracuje na wysokim napięciu sieciowym. Wszelkie naprawy serwisowe należy zlecić specjalistom. Nieodpowiednie użytkowanie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Należy przestrzegać następujących zasad:

- Dołączony zasilacz jest urządzeniem tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Sam aktywny zestaw głośnikowy nadaje się zarówno do użytku wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń ponieważ jest odporny na wpływ opadów oraz wilgoci. Torba dodana do urządzenia zapewnia wystarczającą ochronę przed wilgocią.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie ciekącej wody, bardzo wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać pojemników z płynem.
- Nie używać urządzenia i natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej w następujących przypadkach

1. wystąpienia widocznego uszkodzenia zasilacza, aktywnego zestawu głośnikowego lub kabla zasilającego,
2. jeżeli uszkodzenie mogło powstać z powodu upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
3. niepoprawnego działania urządzenia.

W każdym wypadku urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania – należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej ściereczki; nie wolno używać żadnych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie i akcesoria

Przenośny zestaw wzmacniający TXA-110 łączy w sobie funkcje zestawu głośnikowego, wzmacniacza oraz odbiornika mikrofonów bezprzewodowych. Z oferty firmy MONACOR, kompatybilnymi akcesoriami są: mikrofon bezprzewodowy **TXA-100HT** oraz nadajnik kieszonkowy **TXA-100HSE** z mikrofonem krawatowym lub nagłównym.

Zasilanie może odbywać się z dołączonego zasilacza lub wbudowanej baterii akumulatorowej, która pozwala na niezależne zasilanie z sieci. Urządzenie zawiera system ładowania baterii. Dzięki temu może być wykorzystywane w przenośnych systemach PA oraz przy wielu różnych wydarzeniach. Przy nagłaś-

4.1 Alimentación y carga de la batería

- 1) Para utilizar el aparato mediante una toma de corriente y/o para recargar la batería interna, conecte el alimentador entregado al jack DC IN (14) y a una toma (100–240 V~/50–60 Hz) mediante el cable de conexión entregado. Si el alimentador está conectado a la toma de corriente, el LED verde de POWER del alimentador se enciende.
- 2) En cuanto el alimentador suministra corriente al aparato, la batería se recarga: El LED CG (13) verde de carga parpadea. Para la carga no es necesario encender el aparato con el botón y el control de volumen MAIN VOL (11), de todos modos, el aparato puede utilizarse con normalidad durante el proceso de carga.
- 3) Cuando la batería se ha cargado completamente, el LED CG de carga se ilumina sin parpadeo. Con el volumen al máximo, el aparato tiene un tiempo de funcionamiento aproximado de 3 horas independientemente de la red. Con un nivel de volumen inferior, el tiempo de funcionamiento puede aumentar.
- 4) Debería de recargarse la batería cuando el LED rojo LO BAT (12) empieza a parpadear mientras se conecta el aparato.
- 5) Después de su utilización o después de recargar la batería, desconecte el alimentador de la toma para prevenir un consumo innecesario.

Notas

1. Si el recinto activo no se utiliza durante un periodo de tiempo muy largo, se recomienda que recargue la batería cada 2 ó 3 semanas para gara-

ntizar una larga duración de vida de la batería recargable.

2. Puesto que la batería está sujeta a un desgaste normal, no entra en garantía.
3. El cargador está adecuado especialmente para el tipo de batería recargable integrada. Reemplace una batería defectuosa solamente por otra del mismo tipo (ver especificaciones). Si no lo hace así, el aparato y la batería pueden dañarse.



Las baterías recargables defectuosas no deben depositarse en los contenedores normales; deposítelas en un contenedor especial (por ejemplo en el contenedor especial de su comerciante o una planta de reciclaje).

4.2 Montaje o transporte del recinto activo

El recinto activo puede colocarse donde desee; de todos modos, para un montaje óptimo hay que colocarlo en un pie a una altura de 1–1,5 m del suelo. Para pies con rosca de 9 mm (3/8") se incluye un jack de rosca en la parte inferior del recinto activo. Para pies de recinto con un tubo de diámetro estándar de 36 mm, puede utilizar el adaptador de pie EBH-48 de MONACOR.

Para su transporte, por ejemplo en visitas guiadas, utilice la correa o la bandolera que se incluyen. Enganche la correa a los agujeros de sujeción (1). Para el funcionamiento desde el interior de la bandolera, ponga el recinto activo en la bolsa de modo que el sonido del altavoz se emita a través de la parte de rejilla. Para poder acceder a las conexiones y a los elementos de funcionamiento, abra la solapa lateral (cierre de gancho y lazo).

4.3 Conexión del micrófono y aparatos de audio

¡Apague siempre el recinto antes de realizar alguna conexión!

- 1) Además del micrófono inalámbrico, puede utilizar un **micrófono de cable**. Conecte el micrófono a la toma MIC IN (7).
- 2) Puede conectar **aparatos de audio** con salida de línea (p. ej. reproductor de CD, radio, grabador de casetes) a la toma AUX IN (8).
Sólo debería conectar al mismo tiempo un micrófono de cable y un aparato de audio si el nivel de salida puede ajustarse en el aparato de audio; de no ser así, el nivel de volumen entre el micrófono y el aparato de audio no podría modificarse.
- 3) Para grabaciones de sonido, conecte un **grabador** a la toma MIX OUT (9). El nivel de salida es independiente del MAIN VOL (11).
- 4) Para aplicaciones profesionales en grandes zonas, conecte un **recinto activo adicional**, a la toma MIX OUT (9).

Consejo: Puede configurar varios recintos activos TXA-110 sin cableado adicional que reproduzcan la señal de un micrófono inalámbrico.

nianiu dużych powierzchni pojedyncze zestawy głośnikowe mogą jednocześnie odbierać sygnał z jednego mikrofonu bezprzewodowego.

W komplecie z urządzeniem znajdują się praktyczna torba z paskiem na ramię.

4 Przygotowanie urządzenia do pracy

4.1 Zasilanie/ładowanie baterii

- 1) Aby zasilić urządzenie z sieci i/lub naładować wewnętrzną baterię akumulatorową, należy podłączyć wtyk dołączonego zasilacza do gniazda DC IN (14), a kabel zasilacza do gniazdka sieciowego (100–240 V~/50–60 Hz). Jeżeli zasilacz jest podłączony do gniazdka, zapala się zielona dioda na zasilaczu.
- 2) Przez cały czas, kiedy podłączony jest zasilacz, odbywa się ładowanie baterii: miga zielona dioda CG (13). Podczas ładowania nie ma konieczności włączania urządzenia regulatorem MAIN VOL (11), jednakże dopuszczalne jest normalne korzystanie z urządzenia w czasie ładowania baterii.
- 3) Jeżeli bateria akumulatorowa zostanie naładowana, dioda CG (13) zacznie świecić ciągle. Można wówczas odłączyć zasilacz, a urządzenie będzie niezależnie pracować przez około 3 godziny przy maksymalnej głośności. Przy pracy z mniejszą głośnością czas ten się wydłuży.
- 4) O konieczności naładowania baterii informuje czerwona dioda LO BAT (12).
- 5) Po zakończeniu pracy, lub po naładowaniu baterii akumulatorowej należy odłączyć zasilacz, aby uniknąć niepotrzebnego poboru mocy.

Uwaga

1. Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas wykorzystywane, należy systematycznie ładować baterię akumulatorową co 2–3 tygodnie,

dzięki czemu zapewniona zostanie długa żywotność baterii.

2. Ponieważ bateria akumulatorowa ulega naturalnemu zużyciu z upływem czasu, nie podlega reklamacji.
3. Układ ładujący jest kompatybilny tylko z jednym typem baterii. Zużyta lub uszkodzona bateria akumulatorowa musi być wymieniona na identyczną – patrz specyfikacja. W przeciwnym wypadku urządzenie i bateria mogą ulec zniszczeniu.



Zużyte lub uszkodzone baterie należy oddawać do specjalnych punktów zbiorczych; nie należy wyrzucać ich do zwykłych koszy na śmieci.

4.2 Instalowanie i transport aktywnego zestawu wzmacniającego

Aktywny zestaw wzmacniający może być wykorzystywany w takim stanie jakim został dostarczony, optymalne jest jednak jego zamocowanie na statywie, na wysokości 1–1,5 m ponad podłożem. Statyw musi być wyposażony w gwint 9 mm (3/8"), odpowiednio gniazdo montażowe znajduje się na spodniej stronie aktywnego głośnika. W przypadku, gdy użytkownik dysponuje standardowym statywem kolumnowym o średnicy 36 mm, należy zastosować przejściówkę EBH-49.

W przypadku transportu np. przy wycieczkach, wygodnie jest wykorzystać pasek na ramię z załączoną torbą. Pasek należy przypiąć do oczek (1). Jeżeli urządzenie podczas pracy ma być trzymane w torbie, należy umieścić je w taki sposób, aby głośnik znajdował się po stronie torby, z której znajduje się siatka. Aby uzyskać dostęp do regulatorów i złączy, należy otworzyć pokrywę torby (zapięcie na rzepy).

4.3 Podłączanie mikrofonu i urządzeń audio

Zawsze należy wyłączyć urządzenie przed dokonaniem podłączenia!

- 1) Oprócz wykorzystywania urządzenia wraz z mikrofonem bezprzewodowym, możliwe jest podłączenie **także mikrofonu** przewodowego. Mikrofon ten należy podłączyć do wejścia MIC IN (7).
- 2) **Urządzenia audio** z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, magnetofon kasetowy, radio) mogą być podłączane do wejścia AUX IN (8).
Mikrofon przewodowy oraz urządzenia audio powinny być podłączane jednocześnie, jeśli poziom sygnału wyjściowego jest regulowany na urządzeniu audio; w przeciwnym razie różnica głośności pomiędzy mikrofonem a urządzeniem audio nie będzie mogła być regulowana.
- 3) **Rejestratory** dźwięku należy podłączać do gniazda MIX OUT (9). Poziom sygnału na tym wyjściu jest niezależny od regulatora MAIN VOL (11).
- 4) W przypadku systemów dla dużych powierzchni, należy podłączyć **kolejne aktywne zestawy głośnikowe** do wyjścia MIX OUT (9).

Wskazówka: Bez użycia kabli, możliwe jest sprzężenie kilku zestawów aktywnych TXA-110, co pozwala na równoczesne emitowania sygnału ze wspólnego mikrofonu bezprzewodowego.

E 5 Funcionamiento

- 1) Encienda el aparato con el botón ON/OFF y con el control de volumen MAIN VOL (11). El LED rojo LO BAT (12) se encenderá durante el funcionamiento. Si parpadea, recargue la batería (ver apartado 4.1).
- 2) Si conecta un micro a la toma jack MIC IN (7) o un aparato al jack AUX IN (8), ajuste el volumen con el control MAIN VOL.
- 3) Si utiliza un micrófono inalámbrico o un emisor de petaca, conecte la parte receptora con el botón ON/OFF y el control de volumen VOL (3). Se encenderá el LED rojo PW (5).
- 4) Apague el micrófono inalámbrico o el emisor de petaca por el momento y utilice el botón de selección de canal (4) para elegir un canal libre y sin interferencias.
Si el LED verde RF (6) se enciende después de haber seleccionado el canal y con el micrófono o emisor apagado, es que se reciben interferencias o señales de otros transmisores en este canal. En este caso, ajuste la parte receptora en otro canal.
- 5) Encienda el micrófono inalámbrico o el emisor de petaca y ajústelo en el mismo canal que la parte receptora. El LED verde RF (6) se iluminará para indicar la recepción de señal de radio.
- 6) Si conecta un micrófono a la toma MIC IN (7) o un aparato en la toma AUX IN (8), utilice el control VOL (3) para añadir la señal de micrófono recibida.

- Si utiliza sólo el micrófono inalámbrico o sólo el emisor de petaca, gire el control VOL (3) ^{2/3} aproximadamente y ajuste el volumen con el control MAIN VOL (11).
- 7) Ajuste el sonido con el control TONE (10).

6 Especificaciones

Potencia de salida: 50 W_{MAX}/35 W_{RMS}
THD: < 0,1 %
Parte receptora: Receptor PLL multifrecuencia
Frecuencia de recepción: 863–865 MHz, dividida en 16 canales
Distancia: 30 metros aproximadamente
Sensibilidad de entrada
Entrada de micro MIC IN: 10 mV
Entrada de línea AUX IN: 100 mV
Salida MIX OUT
Voltaje de salida: 560 mV
Gama de frecuencia de audio: 60–15 000 Hz, ±3 dB
Control TONE: ±8 dB/10 kHz
Alimentación
Mediante la batería recargable integrada: Batería de plomo-gel 12 V/2,7 Ah

O mediante alimentador entregado
Voltaje de entrada: 100–240 V~/50–60 Hz/180 VA
Voltaje de salida: 19 V= /2,6 A
Temperatura admisible: 0–40 °C
Dimensiones: 160 × 210 × 290 mm
Peso: 4,2 kg

Frecuencias recibidas			
Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

PL 5 Obsługa

- 1) Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/ regulatora głośności on-off MAIN VOL (11). W czasie pracy, świeci się czerwona dioda LO BAT (12). Jeżeli zacznie migać należy naładować baterię. Patrz rozdział 4.1.
- 2) Jeżeli do urządzenia podłączony jest mikrofon do gniazda MIC IN (7) lub odtwarzacz audio do gniazda AUX IN (8), regulacja ich głośności odbywa się za pomocą pokrętki MAIN VOL.
- 3) Jeżeli wykorzystywany jest mikrofon bezprzewodowy lub nadajnik kieszonkowy, należy włączyć odbiornik włącznikiem/regulatorem głośności on-off VOL (3). Zapali się wówczas czerwona dioda PW (5).
- 4) Aby znaleźć wolny kanał, należy zostawić wyłączony mikrofon bezprzewodowy oraz nadajnik kieszonkowy, a następnie użyć przełącznika obrotowego (4).
Jeżeli przy wyłączonym mikrofonie i nadajniku kieszonkowym zapali się zielona dioda RF (6) oznacza to że w danym kanale pojawił się sygnał z innego nadajnika. Należy wówczas ustawić inny wolny kanał.
- 5) Włączyć mikrofon bezprzewodowy lub nadajnik kieszonkowy i ustawić na ten sam kanał co odbiornik. Zielona dioda RF (6) zapali się oznaczając odbiór sygnału.

- 6) Jeżeli podłączony jest mikrofon do wejścia MIC IN (7) lub inne urządzenia audio do gniazda AUX IN (8), wykorzystać regulator VOL (3) do dodania sygnału z mikrofonu bezprzewodowego.
Jeżeli używany jest wyłącznie mikrofon bezprzewodowy lub nadajnik kieszonkowy, należy ustawić regulator VOL (3) na około ^{2/3} mocy i wyregulować głośność regulatorem MAIN VOL (11).
- 7) Ustawić barwę dźwięku regulatorem TONE (10).

6 Specyfikacja

Moc wyjściowa: 50 W_{MAX}/35 W_{RMS}
THD: < 0,1 %
Odbiornik: wielokanałowy PLL
Częstotliwości transmisji: 863–865 MHz, podzielone na 16 kanałów
Zasięg: ok. 30 m
Czułość wejść
Mikrofonowe MIC IN: 10 mV
Liniowe AUX IN: 100 mV
Wyjście MIX OUT
Napięcie wyjścia: 560 mV
Pasma przenoszenia: 60–15 000 Hz, ±3 dB

Regulacja barwy: ±8 dB/10 kHz
Zasilanie
Poprzez baterię akumulatorową: akumulator żelowy 12 V/2,7 Ah
lub z dołączonego zasilacza
Napięcie wejściowe: 100–240 V~/50–60 Hz/180 VA
Napięcie wyjściowe: 19 V= /2,6 A
Zakres temperatur: 0–40 °C
Wymiary: 160 × 210 × 290 mm
Waga: 4,2 kg

Częstotliwości transmisji			
Kanał	Częstotliwość	Kanał	Częstotliwość
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (den aktive højttaler samt strømforsyningen) overholder alle relevante EU direktiver og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Den aktive højttaler kan derimod benyttes udendørs, blot den beskyttes mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlige skader på strømforsyningen, den aktive højttaler eller netkablet.
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
3. hvis der forekommer fejlfunktion. Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den

ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Defekte genopladelige batterier må ikke smides i almindelig husholdnings affald, men skal bortskaffes i specielle battericontainer (evt. hos din forhandler).

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (den aktiva högtalaren och nätdelen) uppfyller relevanta EU direktiv och är därför CE-märkt.

VARNING Nätdelen drivs av farlig nätspänning. Överlåt service till utbildad personal. Felaktigt handhavande kan medföra risk för elchocker.



Vänligen observera följande rekommendationer:

- Nätdelen är endast för inomhusbruk. Det aktiva högtalarsystemet kan även användas utomhus om det skyddas mot nederbörd och fukt. Medföljande bärväska är tillräckligt skydd mot fuktighet.
- Skydda alltid enheterna mot vattenstänk och fuktighet, samt värme (tillåten omgivningstemperatur är 0–40 °C).

- Ställ aldrig kärl innehållande vätska (t. ex. dricksglas) ovanpå enheterna.

- Använd aldrig enheten och koppla omedelbart ifrån nätspänningen:

1. vid något synligt tecken på skada på nätdelen eller nätsladden
2. om skada kan ha uppstått genom att enheten t. ex. ha tappats
3. om enheten inte fungerar som den ska. Enheten ska alltid repareras av en kvalificerad tekniker.

- Dra aldrig i nätsladden för att koppla loss enheten från elnätet, dra alltid i själva kontakten.

- För rengöring använd endast en torr mjuk trasa, aldrig vatten eller kemikalier.

- Inga garantikrav eller ansvar för personskada accepteras om enheten används på annat sätt än avsett, ej är korrekt ansluten, används eller repareras av ej kvalificerad personal.



Om enheten skall tas ur drift permanent skall den tas om hand på ett miljövänligt sätt av lokal återvinningsfirma.

Defekta uppladningsbara batterier hör inte hemma i hushållsavfall. Se alltid till att lämna in gamla batterier på miljöstation eller hos en återförsäljare.

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite (aktiivikaiutin ja virtalähde) vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu CE merkinäällä.

HUOMIO Laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantunteamaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Virtalähde soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Aktiivikaiutin soveltuu myös ulkoikäyttöön, kun se on suojattu roiskevedeltä ja kosteudelta. Mukana oleva kantolaukku on riittävä suoja kosteutta vastaan.
- Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos

1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion,
3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä. Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Käytöstä poistettavat patterit ja akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

